BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 11

	BHS : Transliteration / CHES	av				2Samuel 11
1	uiei l		צאת לער oth tzath o-season-of <i>to-go-</i> forth	רישלח המלאכים emlakim uishIch the-messengers and-he-	דוד dud is-sending David	¹ . And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth [to battle], that David sent Joab, and his servants with
	ath iuab uath o	עמו עבדיו obdiu omu servants-of-him with-hi	uath kl ish im and» all-of Isr	וישחתו ישרא ral uishchthu ael and-they-are-ruini	בני את ath bni ng » sons-of	him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.
	ויצרו עמון omun uitzru Ammon and-they-are-l	רבה על ol rbe besieging on Rabbah	udud iushb bi	בירושל rushIm Jerusalem		
2	uiei I	הערב לעת loth eorb to-time-of the-evening	רוד ויקם uiqm dud and-he-is-rising Dav	mol mshkbu	ויתהלך uithelk and-he-is-walking	² And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman [was] very beautiful to look upon.
	בית גג על ol gg bith on top-of house-of	וירא המלך emlk uira the-king and-he-is-se	רחצת אשה ashe rchtzth eeing woman washing	הגג מעל mol egg g from-on the <i>-house</i> top	והאשה ueashe and-the-woman	
		מאר mad exceedingly				
3	uishIch du and-he-is-sending Da	וידרש דוז ud uidrsh David and-he-is-inquirir			bth shbo	³ And David sent and enquired after the woman. And [one] said, [Is] not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?
		ashth aurie ech				
4	uishlch du	•		a aliu uisl	ריש nkb I-he-is-lying <i>-down</i>	And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her
	ome ueia mtho	יטמאתה מתקד adshth mtmathe lowing <i>-her</i> self from-unc	uthshb	ביתה אל al bithe e-is-returning to house-	of-her	uncleanness: and she returned unto her house.
5	ותהר uther and-she-is- <i>be</i> ing-pregn	eashe uth	תגד רתשכ nshich uthg d-she-is-sending and-		ותאמר uthamr and-she-is-saying	⁵ And the woman conceived, and sent and told David, and said, I [am] with child.
	אנכי הרה ere anki pregnant I					
6		ıd al iuab shlch		וישלח החתי echthi uishIch the-Hittite and-he-is-ser	את יואב iuab ath nding Joab »	6 . And David sent to Joab, [saying], Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.
	דוד אל אוריה aurie al dud Uriah to David					
7	ייה ויבא uiba aur and-he-is-coming Uria		לשלום דוד dud Ishlum asking David to-welfa-	iuab ulshlum	העם eom ire-of the-people	And when Uriah was come unto him, David demanded [of him] how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.
	ולשלום ulshlum emlc and-to-welfare-of the-w					
8	ויאמר uiamr dud and-he-is-saying Dav	d laurie rd	lbithk ur	צא רגליך ורד chtz rglik uit: d-wash! feet-of-you and המלך משאת א	za	⁸ And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess [of meat] from
	aurie mbith	emlk uthtza	achri			the king.

Uriah from-house-of the-king and-she-is-being-brought-forth after-him helping-of the-king

BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 11

⁹ But Uriah slept at the door ולא וישכב אוריה פתח בית המלך 78 דד דדר אדורו of the king's house with all phthch uishkh bith k obdi ula aurie emlk ath adniu the servants of his lord, and went not down to his house. and-he-is-lying-down Uriah portal-of house-of the-king with all-of servants-of lords-of-him and-not אל ביתו ird al hithu house-of-him he-went-down to 10 And when they had told לדוד לאמר 38 ויגדו לא אוריה ביתו ויאמר דוד David, saying, Uriah went aurie uigdu Idud lamr la ird al bithu uiamr dud not down unto his house, David said unto Uriah, and-he-is-saying and-they-are-telling to-David to-say not he-went-down Uriah to house-of-him David Camest thou not from [thy] journey? why [then] didst הלוא אוריה אל 28 ביתך אל מדרך אתה **%**□ מדוע ירדת, thou not go down unto thine mdrk al aurie elua athe mduo la irdth al bithk ha house? to Uriah not? from-way you coming for-what-reason not you-went-down to house-of-you ¹¹ And Uriah said unto אל הארון וישראל בסכות ויאמר אוריה דוד ויהודה רשבים David, The ark, and Israel, uieude bskuth uiamr aurie al dud earun uishral ishbim and Judah, abide in tents: and my lord Joab, and the and-he-is-saying and-Israel and-Judah ones-dwelling in-booths Uriah to David the-coffer servants of my lord, are encamped in the open על ואדני יואב ועבדי אדני פני השרה חנים ראני fields; shall I then go into uadni iuab uobdi adni ol phni eshde chnim uani mine house, to eat and to drink, and to lie with my and-lord-of-me Joab lord-of-me surface-of the-field and-I and-servants-of ones-encamping wife? [as] thou livest, and [as] thy soul liveth, I will not אבוא 58 ביתי לאכל ולשתות ולשכב עם אשתי חיך do this thing. al bithi lakl ulshthuth ulshkh chik abua ashthi om I-shall-come with and-to-drink and-to-lie-down life-of-you to house-of-me to-eat woman-of-me נפשך וחי אעשה אם JIX. הדבר הזה uchi nphshk ath edbr am aoshe eze and-life-of soul-of-you if I-shall-do the-thing the-this 12 And David said to Uriah, ויאמר דוד אל אוריה שב ニプロ היום ומחר אשלחך Tarry here to day also, and ashlchk uiamr dud al aurie shb bze eium umchr gm to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in and-he-is-saying David to Uriah sit! in-this moreover the-day and-tomorrow I-shall-send-away-you Jerusalem that day, and the morrow. ורשב בירושלם אוריה ביום ההוא וממחרת uishb aurie birushlm bium eeua ummchrth and-from-morrow and-he-sat Uriah in-Jerusalem in-day the-that ¹³ And when David had לו ויאכל לפניו ויקרא דוד ורשת וישכרהו called him, he did eat and uigra lu dud uiakl Iphniu uishth uishkreu drink before him; and he made him drunk: and at before-him David and-he-is-eating and-he-is-making-drunk-him and-he-is-calling to-him and-he-is-drinking even he went out to lie on his bed with the servants of לשכב ואל ורצא בערב במשכבו מבם עבדי אדניו his lord, but went not down uitza Ishkh bmshkbu obdi ual borb om adniu to his house. and-he-is-going-forth in-evening to-lie-down in-bed-of-him with servants-of lords-of-him and-to 28 ביתו bithu la ird house-of-him not he-went-down 14 . And it came to pass in וישלח ביד ורהר בבקו ויכתב ספר רואב the morning, that David uikthb uiei bbqr dud sphr al iuab uishlch hid wrote a letter to Joab, and sent [it] by the hand of in-morning and-he-is-writing David Joab and-he-is-sending in-hand-of and-he-is-becoming scroll to Uriah. אוריה aurie Uriah 15 And he wrote in the ויכתב בספר הבו פני המלחמה החזקה letter, saying, Set ye Uriah uikthb emlchme echzge bsphr lamr ebu aurie phni in the forefront of the hottest battle, and retire ye from and-he-is-writing in-scroll Uriah fore front faces-of the-fighting the-unyielding to-sav grant! to him, that he may be smitten, and die. ושבתם מאחריו ונכה ומת unke ushbthm machriu umth and-you-turn-away from-behind-him and-he-is-smitten and-he-dies 16 And it came to pass, ויתן המקום 16 ורהר בשמור יואב אכ העיר ЯR אוריה אל אשר when Joab observed the

bshmur

and-he-is-becoming in-to-guard

iuab

Joab

al

to

eoir

the-city

uithn

and-he-is-giving

emqum

the-place

aurie

Uriah

al

to

ashr

which

city, that he assigned Uriah

unto a place where he knew

uiei

BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 11

that valiant men [were]. לדלז כי אר ויזר מזו וו ido ki shm anshi chil he-knew that mortals-of valor there ¹⁷ And the men of the city וילחמו ויפל ויצאו אכשר העיר 78 רואב מן went out, and fought with uitzau anshi eoir uilchmu ath iuab uiphl mn Joab: and there fell [some] of the people of the servants and-they-are-fighting and-he-is-falling from and-they-are-coming-forth mortals-of the-city Joah of David; and Uriah the Hittite died also. העם מעבדי דוד וימת אוריה החתי eom mobdi dud uimth gm aurie echthi the-people from-servants-of David and-he-is-dying moreover Uriah the-Hittite 18 Then Joab sent and told וישלח לדוד כל את דברי יואב וינד המלחמה David all the thinas ldud ath dbri emlchme uishlch iuab k uiad concerning the war; to-David and-he-is-sending the-battle Joab and-he-is-telling all-of words-of 19 And the המלאך charged ככלותך לאמר ורצו messenger, saying, When dbri emlchme ldbr uitzu emlak lamr kkluthk ath k thou hast made an end of telling the matters of the and-he-is-instructing the-messenger in-to-finish-you the-battle to-sav **>>** all-of words-of to-speak war unto the king, המלך אל emlk al the-king to ²⁰ And if so be that the המלך תעלה אם לד נגשתם והיה חמת ואמר מדוע king's wrath arise, and he lk mduo ngshthm am thole chmth emlk say unto thee, Wherefore ueie uamr approached ye so nigh unto the-king if she-is-flaring-up for-what-reason you-came-close and-he-becomes furv-of and-he-says to-you the city when ye did fight? knew ye not that they would מעל אל ידעתם הלוא להלחם החומה shoot from the wall? al lelchm elua idothm ath mol echume eoir the-city to-fight not? you-know which they-are-shooting from-on the-wall to ²¹ Who smote Abimelech 21 מר הכה ЯR אבימלך בן ירבשת הלוא **□™**8 עליו השליכה פלח the son of Jerubbesheth? phlch irbshth eshlike oliu eke ath abimlk hn elua ashe rkh mi did not a woman cast a piece of a millstone upon who? he-smote Abimelech son-of Jerub-Besheth not? woman she-flung on-him slice-of rider him from the wall, that he died in Thebez? why went מעל למה אל החומה וימת בתבץ נגשתם החומה ואמרת בם ye nigh the wall? then say bthbtz mol echume Ime ngshthm al echume uamrth gm thou, Thy servant Uriah the in-Thebez why? Hittite is dead also. from-on the-wall and-you-say moreover the-wall and-he-is-dving vou-came-close to עבדך אוריה החתי מת obdk aurie echthi mth the-Hittite he-is-dead servant-of-you Uriah ²² So the messenger went, וילך המלאך ויבא ורבד שלחו and came and shewed ldud uilk uiba ath kl shlchu emlak uiad ashr David all that Joab had sent him for. the-messenger and-he-is-coming and-he-is-telling to-David and-he-is-going >> all which he-sent-him רואב iuab Joab 23 And the messenger said המלאך אל עלינו ויאמר דוד כר גברו האנשים unto David, Surely the men emlak olinu uiamr al dud ki abru eanshim prevailed against us, and came out unto us into the and-he-is-saying the-messenger David they-had-the-mastery the-mortals that over-us field, and we were upon even unto them the ויצאו השדה אלינו עליהם פתח השער ונהיה עבר entering of the gate. alinu eshde oliem eshor uitzau uneie phthch od the-field portal-of and-they-are-coming-forth to-us and-we-are-becoming on-them unto the-gate ²⁴ And the shooters shot אל מעל ויראו המוראים עבדך החומה וימותו from off the wall upon thy emuraim al obdk echume uimuthu uirau mol servants; and [some] of the king's servants be dead, and and-they-are-shooting the-ones-shooting to servant-of-you from-on the-wall and-they-are-dying thy servant Uriah the Hittite is dead also. מעבדי המלך רגם עבדך החתי אוריה מת obdk echthi mobdi emlk mth ugm aurie from-servants-of the-king and-moreover servant-of-you Uriah the-Hittite he-died ²⁵ Then David said unto the ויאמר דוד אל המלאד תאמר ראב ירע

uiamr

and-he-is-saying

dud

David

al

to

emlak

ke

the-messenger thus

thamr

vou-shall-sav

al

to

iuab

Joah

al

must-not-be

iro

he-is-being-evil

messenger, Thus shalt thou

say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the BHS: Transliteration / CHES av 2Samuel 11 - 2Samuel 12

sword devoureth one as well בעיניך תאכל החזק ZX. הדבר הזה כר וכזה החרב as another: make thy battle boinik echzq ki ath edbr eze kze ukze thakl echrb more strong against the city, and overthrow it: in-eyes-of-you hold-fast! the-matter the-this that as-this and-as-this she-is-devouring the-sword encourage thou him. מלחמתך וחזקהו והרסה העיר אל mlchmthk al uchzgeu eoir uerse fight-of-you to the-city and-demolish-her! and-encourage-him! על 26 And when the wife of ותשמע מת אישה ותספד אשת אוריה כי אוריה Uriah heard that Uriah her uthshmo ashth uthsphd aurie ki mth aurie aishe ol husband was dead, she mourned for her husband. and-she-is-hearing woman-of Uriah that he-was-dead Uriah man-of-her and-she-is-wailing over בעלה bole possessor-of-her האבל ²⁷ And when the mourning וישלח 58 ויעבר דוד ויאספה ביתו

uiobr eabl uishlch dud uiasphe bithu and-he-is-sending and-he-is-gathering-her and-he-is-passing the-mourning David house-of-him לו לאשה ותלד לו ותהי אשר וירע בן הדבר uthei lu lashe uthld lu uiro edbr ashr bn and-she-is-becoming to-him for-woman and-she-is-bearing to-him son and-he-is-being-evil the-thing which

was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

יהוה בעיני רור עשה oshe dud boini ieue he-did David in-eyes-of Yahweh